

MUNICIPALITÉ  
DE  
1173 FÉCHY



Féchy, 10. Februar 2010

Einwohnergemeinde BRIENZ BE	
11. FEB. 2010	
AKTEN-NR.	PROT. NR.

Gemeindeverwaltung und  
Gemeinderat von Brienz  
Hauptstrasse 204  
3855 Brienz

### *13. Traubenfest in Féchy – 11. September 2010*

Sehr geehrte Frau Gemeindepräsidentin, sehr geehrte Damen und Herren,

Jedes Jahr im September findet in Féchy das „Fête du Raisin“ statt, ein familiäres Fest zu Ehren der Trauben, mit zahlreichen Anziehungspunkten und Attraktionen, zu dem wir mehrere Tausend Besucher erwarten.

An verschiedenen Ständen stellen die Weinbauern der „Promotion Appellation Féchy“ den Besuchern ihren Beruf und ihren Wein vor. Die Kinder können Trauben pressen und Etiketten gestalten, während die Erwachsenen die Weine aus Féchy degustieren und die musikalischen Darbietungen geniessen.

Es liegt uns sehr am Herzen, jedes Jahr eine Schweizer Gemeinde einzuladen, die uns ihre Region, ihre Kultur, ihre Traditionen und ihre verschiedenen Spezialitäten und Eigenheiten näher bringt. Dieses Jahr möchten wir gerne mit Ihrer Gegend Bekanntschaft machen und würden uns sehr freuen, die Gemeinde Brienz mit ihren Musikgesellschaften, ihrem Tourismusbüro, ihrem typischen Gewerbe usw. anlässlich des 13. Traubenfestes am 11. September 2010 in Féchy zu empfangen.

Jedes Jahr laden wir auch ein Wein produzierendes Land ein. Anlässlich der offiziellen Eröffnungszeremonie des Festes werden in unserem „Rebberg der Welt“ im Beisein und unter Mithilfe verschiedener politischer Persönlichkeiten Rebstöcke aus dem Gastland gepflanzt.

.../2

Aus organisatorischen Gründen wären wir Ihnen dankbar, wenn Sie uns möglichst bald mitteilen könnten, ob Sie an unserer Einladung interessiert sind, was wir natürlich sehr hoffen. Wir würden dann wieder mit Ihnen Kontakt aufnehmen, um ein Informations- und Koordinationstreffen zu organisieren.

Für weitere Auskünfte stehen wir Ihnen jederzeit gerne zur Verfügung (Alfred Berginz, Präsident des OK, 021 808 53 94, [alfred.berginz@bluewin.ch](mailto:alfred.berginz@bluewin.ch), oder Brigitte Eugster, 078 842 88 67, [b.eugster@fechy.ch](mailto:b.eugster@fechy.ch)).

Wir freuen uns auf Ihre baldige Antwort und verbleiben inzwischen

mit freundlichen Grüßen

für das Organisationskomitee

im Namen des Gemeinderates

der Präsident

  
Alfred Berginz

Le Syndic

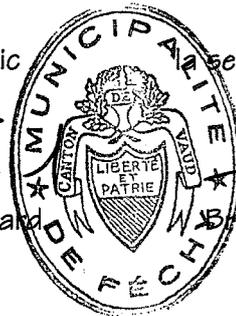


Francis Liand

secrétaire adjointe



Brigitte Eugster



Beilage: Dokumentation



## 13. Traubenfest in Féchy Samstag 11. September 2010



Féchy liegt zwischen Morges und Rolle, eingebettet in den Reben, mit Sicht über den Genfersee und die Alpen. Die „Appellation Féchy d'Origine Contrôlée“ deckt eine Fläche von 180 ha, deren grösster Teil auf dem Gemeindeboden von Féchy liegt.

Anlässlich des 12. Traubenfest haben wir den Botschafter der slowakischen Republik eingeladen, den Rebberg der Welt im Rahmen einer kleinen offiziellen Feier zu Beginn des Festes mit Reben aus seinem Land zu bereichern, im Beisei von verschiedenen politischen Persönlichkeiten und des Publikums.

Jedes Jahr laden wir auch eine Schweizer Gemeinde mit ihren Vereinen, ihrem Tourismusbüro und ihrem Gewerbe ein. Die eingeladene Schweizer Gemeinde stellt jeweils ihre Gegend und ihre Eigenheiten vor, die Weinbauern aus Féchy präsentieren ihre Weine.

An unserem familiären und didaktischen Fest erwarten wir zwischen 2000 - 4000 Besucher. Hier in Kürze unser Tagesprogramm:

Offizieller Teil:

1. 10 Uhr: Offizieller Teil mit Ansprachen der verschiedenen Persönlichkeiten und musikalischen Einlagen
2. Pflanzung im Rebberg der Welt von vier Rebstöcken aus dem Gastland
3. Auftakt zur Weinlese mit drei Kanonenschüssen
4. Festmahl mit unseren Gästen

Während des ganzen Tages:

Die Winzer von Féchy präsentieren ihre Produktion. Jeder Besucher kann für Fr. 12.- ein Degustationsglas kaufen und dann nach Belieben die verschiedenen Weine kosten.

Aktivitäten für die Kinder: Die Kinder können Trauben pressen, den Traubenmost in Flaschen abfüllen und die Etiketten dafür selber gestalten.

Degustationswettbewerbe und Vorstellung von Berufen, die mit Reben und Wein verbunden sind, stehen ebenfalls auf dem Programm.

Für den grossen oder kleinen Hunger stehen von mittags bis abends mehrere Festzelte und Imbissstände zur Verfügung. Musikalische Darbietungen den ganzen Tag über.

Abends musikalische Unterhaltung in den Festzelten und Bar der Dorfjugend.



# Vom <Rebberg der Welt> zum <Fête du Raisin>



Féchy, ein kleines Dorf mit zauberhaftem Charme und einem unverfälschten Charakter, lebt im Rhythmus des Weinjahres, im Herzen der wunderschönen Gegend der La Côte, am Genfersee.

Jedes Jahr im Frühling holen die Winzer aus Féchy Rebstöcke aus allen Teilen der Welt, mit dem Ziel, den „Rebberg der Welt“ mit neuen Rebsorten zu bereichern. Der 1996 geschaffene Weinberg befindet sich an schönster Lage, am Fusse der Kirche aus dem 11. Jahrhundert, mit einer aussergewöhnlichen Aussicht auf den Genfersee und die Alpen.

1998 schufen die Weinbauern von Féchy das „Fête du Raisin“, das anlässlich einer offiziellen Feier die Pflanzung der Rebstöcke aus dem Ausland und den Auftakt zur Weinlese mit drei Kanonenschüssen vereint. Die Besucher haben die Gelegenheit, die Weine der verschiedenen Produzenten und Spezialitäten von hier und anderswo zu kosten, den Kindern werden diverse didaktische Aktivitäten geboten. Stände mit allerlei Handwerk laden die Gäste zum Flanieren ein.

Mit diesem Fest bezeugen die Weinbauern von Féchy ihren Willen

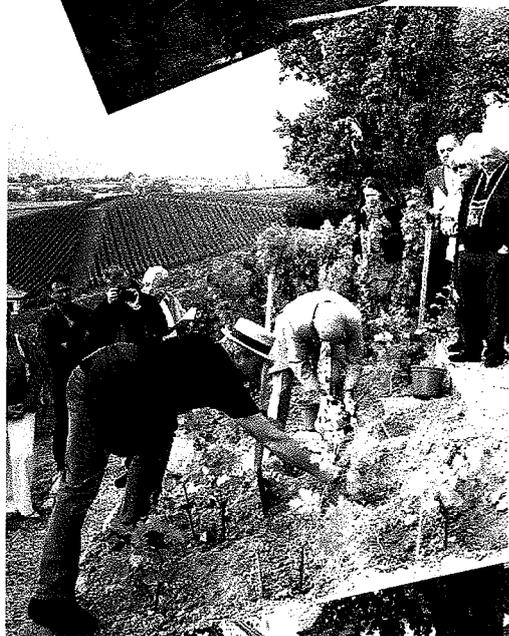
- die Qualität der Appellation zu gewährleisten
- ihre Identität zu wahren
- die Traditionen beizubehalten

Nach Savoyen im Jahr 1996, der Ukraine und Georgien 1997, der deutschen Schweiz (Luzern) 1998, Portugal 1999, Südafrika im Jahr 2000, Italien 2001, Griechenland 2002, Ungarn 2003, Spanien 2004, dem Grossherzogtum Luxemburg 2005, der Bundesrepublik Deutschland 2006, Rumänien 2007, Argentinien 2008 hat der Rebberg der Welt und das Fête du Raisin am 12. September 2009 die Slowakei empfangen.

Jedes Jahr laden wir auch eine Schweizer Gemeinde ein, die den Besuchern ihren Tourismus, ihre Spezialitäten und Eigenheiten näher bringt und deren verschiedene Vereine viel zur Festatmosphäre beitragen.

13. Fête du Raisin in Féchy  
Samstag 11. September 2010 ab 10 Uhr  
Parkplätze in der Nähe des Festes  
Zufahrt mit öffentlichen Verkehrsmitteln möglich

# QUELQUES SOUVENIRS DE LA 12<sup>ÈME</sup> FÊTE DU RAISIN



<http://www.fechy.ch/>  
Album de photos



# De la Vigne du Monde à la Fête du Raisin



Féchy, village au charme enchanteur qui a su garder son âme et son identité, vit au rythme des saisons de la vigne, au cœur de la magnifique région de la Côte. La commune et quelques vigneronns se sont associés à la Route du Vignoble de la Côte Vaudoise.

Chaque année, au printemps, les vigneronns de Féchy vont chercher des ceps aux quatre coins du globe, dans le but d'agrandir la Vigne du Monde, créée en 1996 et située au pied de l'église du 11<sup>e</sup> siècle, face à un panorama exceptionnel avec vue sur le lac Léman et les Alpes.

Dans un esprit d'ouverture et pour inviter au dialogue, les vigneronns de la Promotion de l'Appellation Féchy ont décidé, en 1998, de créer la « Fête du Raisin » qui, lors d'une cérémonie officielle, unit la plantation des ceps et la levée des bans de vendanges. Les visiteurs découvriront les vins et les produits du terroir, les activités didactiques pour les enfants et les différents artisans qui participent à cette journée.

Par cette manifestation, les vigneronns de Féchy affirment leur volonté de

- défendre la qualité de l'appellation
- conserver leur identité
- perpétuer les traditions

Après la Savoie en 1996, l'Ukraine et la Géorgie en 1997, la Suisse alémanique (Lucerne) en 1998, le Portugal en 1999, l'Afrique du Sud en 2000, l'Italie en 2001, la Grèce en 2002, la Hongrie en 2003, l'Espagne en 2004, le Grand Duché du Luxembourg en 2005, la République Fédérale d'Allemagne en 2006, la Roumanie en 2007 et l'Argentine en 2008, la Vigne du Monde et la Fête du Raisin ont accueilli la Slovaquie en 2009.

Chaque année, la Fête du Raisin accueille également une commune suisse avec son office du tourisme, ses sociétés et ses artisans. En 2009, la commune de Val-de-Travers NE a présenté sa région et ses spécialités.

13<sup>e</sup> Fête du Raisin à Féchy  
Samedi 11 septembre 2010 dès 10h.  
Places de stationnement à proximité  
Possibilité d'accès en transports publics

# Féchy et l'Appellation Féchy d'Origine Contrôlée

*Féchy est situé entre Lausanne et Genève  
au cœur de la Côte*



*Son appellation d'origine contrôlée recouvre  
une surface de 185 ha*



*Elle fait vivre une cinquantaine de familles de vigneron*



*Son église romane vieille de 900 ans est reconnaissable de loin*



*Sa Vigne du Monde, symbole d'ouverture, d'union et d'échange,  
attire les passionnés et les curieux*



*Un site avec une vue exceptionnelle sur le lac Léman et les Alpes*



*13° Fête du Raisin à Féchy  
Samedi 11 septembre 2010 dès 10h.  
Places de stationnement à proximité  
Possibilité d'accès en transports publics*